# NGHỊ QUYẾT

**XÁC NHẬN HỖ TRỢ HỌC SINH VÀ GIA ĐÌNH**

**LIÊN QUAN ĐẾN HOẠT ĐỘNG THỰC THI DI TRÚ TẠI TRƯỜNG HỌC**

**HỌC KHU EVERGREEN**

**NGHỊ QUYẾT SỐ 13/16-17**

**XÉT RẰNG,** Tuyên Ngôn Độc Lập của Hợp Chủng Quốc Hoa Kỳ công nhận quyền được sống, tự do và mưu cầu hạnh phúc của mọi cá nhân; và

**XÉT RẰNG,** các trường công lập ở California tuân theo toàn bộ luật pháp của liên bang và tiểu bang cũng như các biện pháp bảo vệ theo hiến pháp cấm phân biệt đối xử dựa trên nguồn gốc quốc gia, chủng tộc, màu da, giới tính, thiên hướng tình dục, bản dạng giới tính, tình trạng chuyển đổi giới tính, tôn giáo, tổ tiên, tuổi tác, tình trạng hôn nhân, tình trạng mang thai, tình trạng cựu chiến binh, hoặc tình trạng khuyết tật; và

**XÉT RẰNG,** Tòa Án Tối Cao Hoa Kỳ năm 1982 đã phán quyết trong vụ án *Plyler v. Doe* rằng cấm các trường công lập từ chối quyền tiếp cận giáo dục tiểu học và trung học công lập của học sinh di trú, và rằng trẻ em không có hồ sơ di trú được quyền tiếp cận bình đẳng đến giáo dục tiểu học và trung học công lập, bất kể nguồn gốc quốc gia, quốc tịch, hoặc tình trạng di trú thực tế hoặc đã được nhận biết của trẻ hoặc của cha mẹ trẻ; và

**XÉT RẰNG,** thư từ Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ và Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ ngày 8 tháng 5 năm 2014 tái xác định rằng tất cả các học khu phải “tuân thủ các luật về dân quyền này của Liên Bang, cũng như các lệnh của Tòa Án Tối Cao” đảm bảo rằng học khu “không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, hoặc nguồn gốc quốc gia, và rằng học sinh không bị cấm đăng ký vào các trường công lập ở cấp tiểu học và trung học dựa trên tình trạng công dân hay di trú của học sinh hoặc của cha mẹ hoặc người giám hộ của các em. Ngoài ra, học khu không được yêu cầu thông tin với mục đích hoặc để có kết quả dẫn đến việc từ chối quyền tiếp cận đến các trường công lập dựa trên chủng tộc, màu da, hoặc nguồn gốc quốc gia”; và

**XÉT RẰNG,** số chính sách 10029.2 có tiêu đề “Hoạt Động Thực Thi tại hoặc Tập Trung vào Địa Điểm Nhạy Cảm” của Giám Đốc An Ninh Nội Địa (DHS) yêu cầu rằng “các cán bộ và đặc vụ của Cơ Quan Thực Thi Di Trú và Hải Quan (ICE) đưa ra phán quyết hợp lý khi thực thi pháp luật liên bang tại hoặc tập trung vào các địa điểm nhạy cảm và thực hiện nỗ lực đáng kể để tránh báo động không mong muốn cho các cộng đồng địa phương” nêu rằng “các địa điểm nhạy cảm được chính sách này đề cập bao gồm nhưng không giới hạn ở, trường học”, và quy định rằng “[bất kỳ] hoạt động thực thi có kế hoạch nào tại hoặc tập trung vào một địa điểm nhạy cảm được chính sách này đề cập đều phải có sự chấp thuận trước của một trong những viên chức sau: Trợ Lý Giám Đốc Điều Hành, Cơ Quan Tình Báo An Ninh Quốc Gia (HSI); Phó Giám Đốc Điều Hành (EAD) của HSI; Trợ Lý Giám Đốc phụ trách Hoạt Động Thực Địa, Cơ Quan Thực Thi và Trục Xuất (ERO); hoặc EAD của ERO,” trừ khi:

* Hoạt động thực thi liên quan đến vấn đề về an ninh quốc gia hoặc khủng bố;
* Có nguy cơ sắp xảy ra tử vong, bạo lực, hoặc gây tổn hại thể chất cho bất kỳ cá nhân hoặc tổn hại vật chất cho bất kỳ tài sản nào;
* Hoạt động thực thi liên quan đến việc bắt giữ ngay hoặc truy lùng tội phạm nguy hiểm, kẻ tình nghi khủng bố, hoặc bất kỳ cá nhân nào khác mà cho thấy mối nguy hiểm sắp xảy ra đối với an toàn của công chúng; hoặc
* Có nguy cơ sắp xảy ra tiêu hủy tài liệu chứng cứ cho một vụ án hình sự đang diễn ra; và

**XÉT RẰNG,** Học Khu Evergreen đồng thuận với kết luận của Bộ An Ninh Nội Địa Hoa Kỳ rằng trường học là địa điểm nhạy cảm và hoạt động thực thi tại trường học sẽ chỉ diễn ra các trường hợp liên quan đến mối nguy hiểm sắp xảy ra cho an toàn của công chúng; và

**XÉT RẰNG,** theo Hiến Pháp California, “[tất cả] các học sinh và nhân viên của các trường sơ cấp, tiểu học, trung học cơ sở và trung học phổ thông thuộc khối công có quyền không thể loại bỏ là được học tại các khuôn viên trường học an toàn, đảm bảo an ninh và yên tĩnh”; và

**XÉT RẰNG,** chính sách chung của Học Khu Evergreen không cho phép bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào đi vào một địa điểm trường học hoặc chương trình nếu môi trường giáo dục an toàn, đảm bảo an ninh, và yên tĩnh bị gián đoạn bởi việc viếng thăm này; và

**XÉT RẰNG,** môi trường giáo dục an toàn, đảm bảo an ninh và yên tĩnh sẽ bị gián đoạn bởi sự xuất hiện của các chuyên viên hoặc đặc vụ liên bang, những người tiếp cận cơ sở Học Khu Evergreen hoặc các tuyến vận chuyển cho các mục đích thực thi pháp luật di trú liên bang đối với học sinh hoặc gia đình của các em; và

**XÉT RẰNG,** Học Khu Evergreen không có nhiệm vụ, mục đích, hoặc vai trò phải xác định tình trạng công dân hoặc di trú của bất kỳ học sinh hoặc gia đình nào của học khu, hoặc phải thực thi pháp luật di trú liên bang, và việc đưa nhân viên Học Khu Evergreen vào việc thực thi luật di trú liên bang có thể làm giảm khả năng cảm thấy an toàn khi tương tác với nhân viên Học Khu Evergreen của học sinh; và

**XÉT RẰNG,** khả năng nắm bắt trong học tập của học sinh bị ảnh hưởng tiêu cực bởi việc di dời hoặc trục xuất các thành viên gia đình của các em, đặc biệt khi những hành động như vậy khiến học sinh không có thành viên là người lớn trong gia đình chăm sóc cho các em; và

**XÉT RẰNG,** Đạo Luật Quyền Riêng Tư và Quyền Giáo Dục của Gia Đình (FERPA) thường cấm các học khu tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân trong “hồ sơ giáo dục” của học sinh cho bên thứ ba, trong đó có ICE, khi chưa có sự đồng ý bằng văn bản của phụ huynh; và

**XÉT RẰNG,** vào ngày 8 tháng 11 năm 2016, cử tri California đã thông qua Đề Xuất 58, công nhận giá trị và tầm quan trọng của học sinh tốt nghiệp từ các trường của chúng tôi thành thạo cả tiếng Anh và một hoặc nhiều ngôn ngữ khác, và nhóm học sinh đa dạng đã có đóng góp lớn trong việc hoàn thành mục tiêu này;

**VÌ VẬY,** Học Khu Evergreen**, NAY QUYẾT ĐỊNH,** rằng Học Khu Evergreen tái xác nhận cam kết của mình đối với sự thành công của tất cả các học sinh và đối với việc thúc đẩy cũng như nâng cao lòng khoan dung, tính toàn diện và sự tử tế của tất cả học sinh, gia đình và nhân viên;

**QUYẾT ĐỊNH THÊM,** rằng nhân viên Học Khu Evergreen được khuyến khích làm việc cùng và hỗ trợ cho học sinh và gia đình, những người bày tỏ mối quan ngại về hoạt động thực thi di trú ở trường học, bao gồm cả những học sinh có thể không đi học vì những mối quan ngại này;

**QUYẾT ĐỊNH THÊM,** rằng nếu bất kỳ học sinh hoặc gia đình nào có thắc mắc về tình trạng di trú của họ, nhân viên Học Khu Evergreen sẽ giới thiệu những gia đình này đến các tổ chức dịch vụ pháp lý tại cộng đồng cung cấp các nguồn thông tin cho các gia đình di trú;

**QUYẾT ĐỊNH THÊM,** rằngnhân viên Học Khu Evergreen không được đối xử phân biệt với các học sinh dựa trên tình trạng không có hồ sơ di trú, bao gồm mục đích nội trú tại học khu, và phải xem lại danh sách các tài liệu hiện đang được sử dụng để thiết lập việc nội trú nhằm đảm bảo rằng bất kỳ tài liệu cần thiết nào sẽ không bị pháp luật cấm hoặc cản trở học sinh không có hồ sơ di trú hoặc có cha mẹ không có hồ sơ di trú không được đăng ký học hoặc đi học;

**QUYẾT ĐỊNH THÊM,** rằng nhân viên Học Khu Evergreen phải đối xử bình đẳng với tất cả các học sinh trong việc nhận được tất cả các dịch vụ của trường, bao gồm, nhưng không giới hạn ở, bữa sáng hoặc bữa trưa miễn phí hoặc giảm giá, vận chuyển, các hoạt động ngoại khóa, thể thao, giải thưởng, học bổng của tổ chức, và giảng dạy giáo dục, ngay cả khi học sinh hoặc gia đình của các em không có hồ sơ di trú hoặc không có số an sinh xã hội, để không "làm giảm" quyền bình đẳng của tất cả các học sinh với giáo dục công lập theo *Plyler*; và

**QUYẾT ĐỊNH THÊM,** rằngHọc Khu Evergreen tái xác nhận thẩm quyền của Tổng Giám Đốc Học Khu trong việc bảo vệ dữ liệu và thông tin nhận dạng của học sinh, gia đình của các em, và các nhân viên đến mức tối đa được quy định của pháp luật cho phép. Nhân viên Học Khu Evergreen, trừ khi chịu bắt buộc theo lệnh tư pháp hoặc trát tòa án được ban hành theo luật kèm với bất kỳ thông báo như được yêu cầu nào đến phụ huynh, hoặc sau đó nhận được giấy cho phép với chữ ký có thẩm quyền, không được tiết lộ bất kỳ thông tin nào về tình trạng di trú của học sinh hoặc gia đình, hoặc bất kỳ thông tin nào về học sinh được FERPA bảo vệ, cho chuyên viên hoặc đặc vụ ICE hoặc bất kỳ bên thứ ba nào khác không cụ thể tuân theo một ngoại lệ của FERPA; và

**QUYẾT ĐỊNH THÊM,** rằng các trường học và chương trình của Học Khu Evergreen được xem là nơi an toàn cho học sinh và gia đình của các em đến mức tối đa như pháp luật cho phép.

* Nhân viên Học Khu Evergreen không được:
  + Yêu cầu học sinh nộp đơn xin hoặc cung cấp số an sinh xã hội;
  + Hỏi về hoặc ghi lại tình trạng công dân hoặc di trú của học sinh hoặc của thành viên gia đình, bao gồm bằng cách yêu cầu hồ sơ về tình trạng pháp lý của học sinh, chẳng hạn như thẻ xanh hoặc giấy tờ công dân, khi đăng ký ban đầu hoặc tại bất kỳ thời điểm nào khác;
  + Đưa ra các câu hỏi không hợp lý cho học sinh hoặc gia đình của học sinh mà có thể lộ ra tình trạng di trú của học sinh hoặc gia đình học sinh;
  + Sử dụng các nguồn lực của Học Khu Evergreen cho mục đích phát hiện hoặc hỗ trợ việc nắm bắt những người có vi phạm pháp luật là hoặc có thể là cư dân không có hồ sơ di trú tại Hoa Kỳ, hoặc không xuất trình các giấy tờ cấp quyền cư trú tại Hoa Kỳ; hoặc
  + Ký kết thỏa thuận liên quan đến việc thực thi pháp luật di trú liên bang với các cơ quan thực thi pháp luật liên bang, tiểu bang hoặc địa phương, trong đó có ICE;
* Không có chuyên viên hoặc đặc vụ nào của ICE, hoặc bất kỳ cá nhân nào khác tìm cách thực thi pháp luật di trú liên bang, được cấp quyền tiếp cận bất kỳ trường học, cơ sở, hoặc cơ sở vật chất nào của trường học cho mục đích thực thi pháp luật di trú, trừ khi:
  + Cá nhân yêu cầu quyền tiếp cận cung cấp cho Tổng Giám Đốc Học Khu các thông tin tiếp cận, cơ sở thực tế và pháp lý cho yêu cầu tiếp cận cụ thể và văn bản ủy quyền từ một cá nhân thích hợp tại ICE cho yêu cầu tiếp cận cụ thể;
  + Tổng Giám Đốc Học Khu xác nhận bằng văn bản, sau khi tham khảo ý kiến của tư vấn pháp lý, rằng việc chấp thuận yêu cầu tiếp cận là do pháp luật yêu cầu; và
  + Cung cấp thông báo đầy đủ về yêu cầu tiếp cận cụ thể cho Tổng Giám Đốc Học Khu để Tổng Giám Đốc Học Khu có thể thực hiện các bước nhằm cung cấp sự an toàn về cảm xúc và thể chất cho học sinh và nhân viên, bao gồm việc thông báo cho bất kỳ gia đình bị ảnh hưởng trực tiếp nào; và
* Tổng Giám Đốc Học Khu sẽ:
  + Đảm bảo rằng các gia đình được thông báo về bất kỳ nỗ lực nào của ICE nhằm có được thông tin về học sinh hoặc gia đình của các em; và
  + Luôn cung cấp các nguồn lực phản hồi nhanh chóng, chẳng hạn như tài liệu giám hộ hợp pháp và giấy giới thiệu đến nhà cung cấp dịch vụ xã hội và pháp lý, để hỗ trợ cho các học sinh có thành viên gia đình bị giam giữ; và

**QUYẾT ĐỊNH THÊM,** rằng Tổng Giám Đốc Học Khu sẽ phát triển một kế hoạch nhằm:

* Gửi nghị quyết này, được dịch sang tất cả các ngôn ngữ phù hợp, đến:
  + Toàn bộ Học Khu Evergreen, các trường học và nhân sự—bao gồm các nhân viên, nhà thầu, tình nguyện viên, đại diện, cảnh sát trong khuôn viên, và bộ phận an ninh—được chỉ đạo tuân thủ các hướng dẫn và quy tắc chung nêu trong tài liệu này; và
  + Tất cả các học sinh và phụ huynh, cùng với một thông báo FERPA được gia hạn giải thích thời điểm có thể chia sẻ thông tin và những thông tin nào được phân loại là thông tin “chỉ đạo” và cung cấp cơ hội được làm mới để lựa chọn không tiết lộ thông tin chỉ đạo, cũng được dịch sang tất cả các ngôn ngữ thích hợp;
* Đảm bảo rằng toàn bộ nhân viên Học Khu Evergreen được đào tạo đầy đủ để thực hiện nghị quyết này;
* Cung cấp sự giám sát cho việc xem xét và sửa đổi các chính sách và thủ tục hiện có của Học Khu khi cần thiết để tuân thủ nghị quyết này; và
* Tham khảo ý kiến và thu hút sự tham gia của cả Ủy Ban Tư Vấn cho Học Viên Anh Ngữ của Học Khu, Ủy Ban Tư Vấn cho Học Viên Anh Ngữ, Văn Phòng Tư Vấn Luật của Quận, và các tổ chức về di trú và dân quyền tại cộng đồng vào việc giám sát và thực hiện nghị quyết này.

Được Học KhuEvergreen **THÔNG QUA VÀ CHẤP THUẬN** tại cuộc họp được tổ chức vào ngày 9 tháng 2 năm 2017, theo số phiếu như sau:

PHIẾU THUẬN:

PHIẾU CHỐNG:

PHIẾU TRẮNG:

VẮNG MẶT:

Jim Zito, Chủ Tịch Bonnie Mace, Thư Ký

Học Khu Evergreen Học Khu Evergreen

Hội Đồng Quản Trị Hội Đồng Quản Trị